



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

General Export Permit  
No. Ex. 30 — Certain  
Industrial Goods to  
Eligible Countries and  
Territories

Licence générale  
d'exportation n° Ex. 30  
— Marchandises  
industrielles vers les pays  
et territoires admissibles

SOR/94-734

DORS/94-734

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	General Permit Authorizing the Exportation of Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories			Licence générale autorisant l'exportation de certaines marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	GENERAL	2	3	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	2

Registration  
SOR/94-734 November 24, 1994

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**General Export Permit No. Ex. 30 — Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories**

The Secretary of State for External Affairs, pursuant to subsection 6(1) of the *Export Permit Regulations*, C.R.C., c. 602, hereby issues the annexed *General permit authorizing the exportation of certain industrial goods to eligible countries and territories*.

Ottawa, November 22, 1994

ANDRÉ OUELLET  
*Secretary of State for External Affairs*

Enregistrement  
DORS/94-734 Le 24 novembre 1994

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

**Licence générale d'exportation no Ex. 30 — Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles**

En vertu du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les licences d'exportation*, C.R.C., ch. 602, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures délivre la *Licence générale autorisant l'exportation de certaines marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles*, ci-après.

Ottawa, le 22 novembre 1994

*Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures*  
ANDRÉ OUELLET

GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE  
EXPORTATION OF CERTAIN INDUSTRIAL  
GOODS TO ELIGIBLE COUNTRIES AND  
TERRITORIES

SHORT TITLE

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. Ex. 30 — Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories*.

INTERPRETATION

2. In this Permit,  
“eligible country or territory” means

- (a) Australia,
- (b) Austria,
- (c) Belgium,
- (d) Denmark,
- (e) Finland,
- (f) France,
- (g) Germany,
- (h) Greece,
- (i) Hong Kong,
- (j) Ireland,
- (k) Italy,
- (l) Japan,
- (m) Luxembourg,
- (n) the Netherlands,
- (o) New Zealand,
- (p) Norway,
- (q) Portugal,
- (r) Spain,
- (s) Sweden,
- (t) Switzerland,
- (u) Turkey, or
- (v) the United Kingdom; (*pays ou territoire admissible*)

LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT  
L'EXPORTATION DE CERTAINES  
MARCHANDISES INDUSTRIELLES VERS LES  
PAYS ET TERRITOIRES ADMISSIBLES

TITRE ABRÉGÉ

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 30 — Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles.*

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.

«Guide» S'entend au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée. (Guide)*

«pays ou territoire admissible» Tout pays ou territoire suivant :

- a) Allemagne;
- b) Australie;
- c) Autriche;
- d) Belgique;
- e) Danemark;
- f) Espagne;
- g) Finlande;
- h) France;
- i) Grèce;
- j) Hong Kong,
- k) Irlande;
- l) Italie;
- m) Japon;
- n) Luxembourg;
- o) Norvège;
- p) Nouvelle-Zélande;
- q) Pays-Bas;
- r) Portugal;
- s) Royaume-Uni;

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

#### GENERAL

3. Subject to sections 4 to 6, any resident of Canada may, under the authority of this Permit, export from Canada industrial goods referred to in Group 1 of the schedule to the *Export Control List* to an eligible country or territory.

4. This Permit does not authorize the exportation of industrial goods referred to in Group 1 of the schedule to the *Export Control List* that are described in the following items of the Guide:

- (a) item 1031.2.g.;
- (b) item 1041.3.b., where the “CTP” of the computers exceeds 1,500 Mtops;
- (c) item 1044.1., where the software is specially designed or modified for computers that may not be exported under this Permit;
- (d) item 1044.2., where the software is specially designed or modified to support technology for computers that may not be exported under this Permit;
- (e) item 1045.1., where the technology is required for the “development”, “production” or “use” of computers that may not be exported under this Permit;
- (f) item 1045.2.a., where the “CTP” of the associated computer exceeds 1,500 Mtops;
- (g) item 1045.2.b., where the “CTP” of the associated computer exceeds 1,500 Mtops;
- (h) item 1151., other than equipment described in subsection 5(1) of this Permit;
- (i) item 1152.;
- (j) item 1154., other than equipment described in subsection 5(2) of this Permit;
- (k) item 1155.;

- t) Suède;
- u) Suisse;
- v) Turquie. (*eligible country or territory*)

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. Sous réserve des articles 4 à 6, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, exporter depuis le Canada vers un pays ou territoire admissible les marchandises industrielles mentionnées au groupe 1 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

4. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises industrielles mentionnées au groupe 1 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui sont décrites aux articles suivants du Guide :

- a) l'article 1031.2.g.;
- b) l'article 1041.3.b., lorsque la « PTP » dépasse 1 500 Motps;
- c) l'article 1044.1., lorsque le logiciel est spécialement conçu ou modifié pour des ordinateurs qui ne peuvent être exportés en vertu de la présente licence;
- d) l'article 1044.2., lorsque le logiciel est spécialement conçu ou modifié pour renforcer la « technologie » pour des ordinateurs qui ne peuvent être exportés en vertu de la présente licence;
- e) l'article 1045.1., lorsque la technologie est nécessaire pour le « développement », la « production » ou « l'utilisation » d'ordinateurs qui ne peuvent être exportés en vertu de la présente licence;
- f) l'article 1045.2.a., lorsque la « PTP » de l'ordinateur associé dépasse 1 500 Motps;
- g) l'article 1045.2.b., lorsque la « PTP » de l'ordinateur associé dépasse 1 500 Motps;
- h) l'article 1151., sauf les équipements visés au paragraphe 5(1) de la présente licence;
- i) l'article 1152.;

- (l) item 1061.1.;
- (m) item 1061.2.a.1.;
- (n) item 1061.2.a.2.;
- (o) item 1061.2.a.3.;
- (p) item 1061.2.c.;
- (q) item 1065.1.; and
- (r) item 1065.2..

5. (1) This Permit authorizes the exportation of the following equipment described in item 1151 of the Guide:

- (a) access control equipment, including automatic teller machines, self-service statement printers and point of sale terminals, that protects password or personal identification numbers (PIN) or similar data to prevent unauthorized access to facilities, but that does not allow for encryption of files or text, except as directly related to the protection of the password or PIN;
- (b) data authentication equipment that calculates a Message Authentication Code (MAC) or similar result to ensure that no alteration of text has taken place or to authenticate users, but that does not allow for encryption of data, text or other media, other than that needed for the authentication; and
- (c) cryptographic equipment, specially designed, developed or modified for use in machines for banking or money transactions, such as automatic teller machines, self-service statement printers and point of sale terminals.

(2) This Permit authorizes the export of software described in item 1154 of the Guide that is required for the use of, or provides the functions of, the equipment described in subsection (1).

- j) l'article 1154., sauf les équipements visés au paragraphe 5(2) de la présente licence;
- k) l'article 1155.;
- l) l'article 1061.1.;
- m) l'article 1061.2.a.1.;
- n) l'article 1061.2.a.2.;
- o) l'article 1061.2.a.3.;
- p) l'article 1061.2.c.;
- q) l'article 1065.1.;
- r) l'article 1065.2..

5. (1) La présente licence autorise l'exportation des équipements suivants décrits à l'article 1151 du Guide :

- a) l'équipement de contrôle d'accès, comme les guichets automatiques, les imprimantes de relevés en libre service ou les terminaux points de vente, qui protègent les mots de passe, les numéros d'identification personnels (NIP) ou des données similaires pour empêcher l'accès non autorisé aux installations, mais qui ne permet pas le chiffrement des dossiers ou du texte, sauf en ce qui concerne directement la protection des mots de passe ou des NIP;
- b) l'équipement d'authentification des données qui établit un code de l'authenticité du message (CAM) ou un procédé similaire pour assurer que le texte n'a pas été modifié, ou pour identifier les utilisateurs, mais qui ne permet pas le chiffrement des données, du texte ou de tout autre support que dans la mesure nécessaire pour l'authentification;
- c) l'équipement cryptographique spécialement conçu, mis au point ou modifié pour être utilisé dans les machines servant aux opérations bancaires ou financières, comme les guichets automatiques, les imprimantes de relevés en libre service ou les terminaux points de vente.

(2) La présente licence autorise l'exportation des logiciels décrits à l'article 1154 et nécessaires à l'utilisation du matériel visé au paragraphe (1) ou exécutant les fonctions de ce matériel.

6. It is a condition of this Permit that

- (a) the documents in respect of each export made under this permit identify the final consignee;
- (b) the exporter keep, at the exporter's place of business or residence, the documents referred to in paragraph (a) for a period of six years after the date of export; and
- (c) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division of the Department of External Affairs.

7. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 30 — Export of Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories*" or "Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 30 — Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles*".

6. La présente licence exige :

- a) que les documents joints à chaque exportation effectuée en vertu de la présente licence identifient le dernier destinataire;
- b) que l'exportateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents visés à l'alinéa a) pendant une période de six ans après la date de l'exportation;
- c) qu'il fournisse, sur demande, les documents visés à l'alinéa a) à un agent de la Direction du contrôle des exportations du ministère des Affaires extérieures.

7. Lorsque les marchandises exportées en vertu de la présente licence doivent être déclarées sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*, celui-ci doit comporter la mention : « Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 30 — Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles* » ou « Exported under the authority of *General Export Permit N° Ex. 30 — Export of Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories* ».